



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
PWGSC/TPSGC Acquisitions
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1
Bid Fax: (506) 851-6759

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office
1045 Main Street
1st Floor, Lobby C
Unit 108
Moncton, NB E1C 1H1

Title - Sujet OCIR - Services de garde	
Solicitation No. - N° de l'invitation M1000-171692/A	Date 2016-12-20
Client Reference No. - N° de référence du client M1000-171692	Amendment No. - N° modif. 007
File No. - N° de dossier MCT-6-39019 (014)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MCT-014-5220	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2016-11-09	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-05	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacDonald, Charline	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST
Telephone No. - N° de téléphone (506) 851-6067 ()	Buyer Id - Id de l'acheteur mct014
FAX No. - N° de FAX (506) 851-6759	
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Titre : OCIR-Services de garde

Modification No 007 à l'invitation à soumissionner

Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes :

Question 4 :

La réponse fournie répond à un aspect de la question sur la formation, c'est-à-dire le coût, mais elle ne traite pas du contenu de la formation qui, je présume, sera déterminé par la GRC. Étant donné que la formation est sa responsabilité et qu'il s'agit d'un risque qui ne peut être délégué, la GRC fournira au soumissionnaire retenu le contenu de la formation qui doit être offerte aux surveillants.

La réponse fournie ne répond pas à la question concernant le niveau de compétence que doivent atteindre les surveillants, la fréquence à laquelle la formation doit être offerte et la façon dont elle peut être offerte. Selon les exigences actuelles, les surveillants suivent une formation d'appoint tous les six mois. Est-ce que cette exigence est la même dans cette Offre à commandes individuelle et régionale? Est-ce que la formation peut être offerte électroniquement, c'est-à-dire est-ce que les commissionnaires peuvent offrir la formation de la GRC sur leur site de formation à accès restreint? Cela permet aux surveillants d'ouvrir une séance et de suivre la formation d'appoint en ligne, ce qui coûte moins cher qu'un instructeur qui se rend dans chaque détachement. Le coût des deux options est très différent, et cela influera directement sur les propositions soumises par les différents fournisseurs de service. Veuillez fournir des précisions.

Réponse 4 :

À l'annexe A de l'Énoncé des travaux :

5.0 Énoncé des critères de mérite

SUPPRIMER :

5.2 Formation :

L'offrant pourrait devoir donner les formations suivantes à tous les surveillants de détenus appelés à travailler dans un détachement sans supervision (ce qui se décidera dans l'offre à commandes) :

- a) Cours de formation des gardiens CL000007 ou (les offrants retenus obtiendront le contenu du cours).
- b) Formation d'appoint semestrielle. La GRC assurera le transport ou la prestation de la formation dans les postes éloignés ou isolés où il ne serait pas pratique pour l'offrant d'organiser des visites « autonomes » puisqu'il devrait ensuite faire payer la facture à la GRC.
- c) Qualification élémentaire d'Ambulance St-Jean au niveau urgence (ou l'équivalent).
- d) Formation au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT).

INSÉRER :

5.2 Formation :

L'offrant pourrait devoir donner les formations suivantes à tous les surveillants de détenus avant qu'ils ne soient appelés à travailler dans un détachement sans supervision (ce qui se décidera au moment de l'octroi de l'offre à commandes) :

- a) Formation allant d'une formation relative à des tâches particulières au Cours de formation des gardiens CL000007. (Les offrants retenus obtiendront le contenu du cours.) Toutes les dépenses connexes, telles que les frais de voyage et les salaires, sont la responsabilité de l'offrant.
- b) Formation d'appoint semestrielle. La formation d'appoint sera offerte par un membre de la GRC au détachement. La formation peut être suivie pendant que le surveillant fait son quart de travail. Les salaires seront la responsabilité de la GRC. Toutes les dépenses connexes, y compris les frais de voyage, seront la responsabilité de l'offrant.
- c) Qualification élémentaire en secourisme d'Ambulance Saint-Jean au niveau « Urgence » (ou l'équivalent). Tous les surveillants doivent conserver cette qualification. L'offrant a la responsabilité de s'assurer que tous les surveillants ont suivi cette formation avant d'être appelés à travailler pour la GRC. Tous les coûts connexes et le contenu du cours sont la responsabilité de l'offrant. L'offrant doit fournir à la GRC une preuve attestant que les surveillants ont terminé la formation.
- d) Formation au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). L'offrant a la responsabilité de s'assurer que tous les surveillants ont suivi cette formation avant d'être appelés à travailler pour la GRC. Tous les coûts connexes et le contenu du cours sont la responsabilité de l'offrant. L'offrant doit fournir à la GRC une preuve attestant que les surveillants ont terminé la formation.

Question 5 :

Référence : Annexe E – Critères techniques obligatoires, Point 5. Expérience

Est-ce qu'un centre de jeunesse serait un exemple acceptable d'organisme d'application de la loi? Le Centre jeunesse de la Montérégie a la responsabilité de traiter des problèmes d'ajustement psychosociaux graves, complexes et persistants qui exigent une intervention clinique spécialisée et soutenue.

Réponse 5 :

Un centre de jeunesse est un exemple acceptable s'il s'agit d'un centre de détention pour jeunes et non pas d'un centre d'accueil. **La détention doit constituer un aspect des responsabilités.** Si c'est le cas, ce serait un exemple acceptable pour montrer que l'on possède au moins cinq ans d'expérience dans la prestation de services semblables (tels qu'ils sont décrits dans l'énoncé des travaux) à des organismes d'application de la loi (« clients »).

Le Centre jeunesse de la Montérégie ne serait pas un exemple acceptable pour montrer de l'expérience à fournir des services dans une localité éloignée ou isolée. Les autres exemples de l'offrant doivent répondre à ces critères.

Solicitation No. - N° de l'invitation à soumissionner
M1000-171692/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
M1000-171692

Amd. No. - N° de la modif.
007
File No. - N° du dossier
MCT-6-39019

Buyer ID - Id de l'acheteur
mct014
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification soit dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus, ou par télécopieur (506) 851-6759 en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée ou sur le message transmis par télécopieur.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Charline MacDonald
N° de téléphone: (506) 851-6067
N° de télécopieur: (506) 851-6759